



FRANÇAIS
DE ROME &
DU LATIUM

forum

L'Union



FRANÇAIS
DE ROME &
DU LATIUM

N° 477

SEPTEMBRE / OCTOBRE 2012

49^e année

Revue des Français de Rome et du Latium



Chères amies et amis,

Tout le Bureau de *L'Union* se joint à moi pour vous souhaiter une très bonne rentrée ! Nous espérons vous retrouver nombreux lors de notre apéritif de rentrée au Circus, le 19 septembre, et à notre dîner de rentrée le 27 septembre à l'Osteria Pistoia, un lieu à découvrir absolument. Parlez-en autour de vous, venez avec des amis, des connaissances, ces deux rendez-vous seront l'occasion de se retrouver avec plaisir après la pause estivale, mais aussi de faire le point sur les activités et les projets des uns et des autres, et pourquoi pas de réfléchir à ce que nous avons envie de faire ensemble cette année. Je n'ai cessé de le répéter : *L'Union* vit pour ses membres et grâce à leurs idées, leurs suggestions. N'hésitez pas à nous en parler.

édito

Octobre ouvrira à nouveau nos cycles de balades et de visites guidées avec *Inventer Rome* (tous les détails vous seront donnés dans nos prochaines Newsletter), afin de profiter des dernières chaleurs automnales, avant l'arrivée de l'hiver et de notre Bal Masqué en février prochain... mais ceci est une autre histoire, à découvrir dans le prochain Forum.

Enfin, je tenais à féliciter, au nom de tout le Bureau, notre ami et ancien Président, Antoine-Marie Izoard, pour sa récente distinction de Chevalier de l'Ordre du Mérite National, remise le jour de son anniversaire par M. l'Ambassadeur Joubert. Antoine-Marie s'est pendant longtemps donné – comme il le fait pour chaque engagement qu'il prend – sans se ménager pour faire vivre *L'Union*, et nous savons que les moments n'ont pas toujours été faciles... Mais aujourd'hui tu récoltes ce que tu as su semer avec générosité : merci et bravo pour cette médaille bien méritée.

Francesca SARACCI

Présidente

sommaire

N° 477 / septembre / octobre 2012

- 3 Édito
- 4 Calendrier des activités
- 5 Chevalier de l'Union
- 6 Consulat de France + Nouveau membre du bureau
- 7 La Scala Santa
- 8 Tournoi de pétanque Pernod Ricard
- 10 Institut français - Centre Saint-Louis
- 12 Intramuros n°19
- 14 Chronique de Rome
- 15 Formulaire d'inscription à l'Union
- 16 L'Italie en diagonale / La France en diagonale
- 18 Inventer Rome
- 20 FLAM - Français Langue Maternelle
- 21 Jeunes poètes
- 24 Annonces

Revue de
*L'Union Française de Rome
et du Latium*
publiée six fois par an par
l'association

Directeur de la publication
Carlo Rebecchi

Comité de rédaction
Élodie Bauzon
Anne-Sophie Bourgeois
Francis Boussier
Lionel Carrara
Véronique Deschamps
Gregori Lazarev
Perrine Mazaud
Anne Tréca

Relecture
Georges Dubin
Marie-Annick Fournier
Hélène di Roberto

Abonnements et adhésions
(par courrier uniquement)
L'Union - Français de Rome
et du Latium
c/o Institut français
Centre Saint-Louis
Largo Toniolo 20/22 - 00186
Roma
secretariat@francaisderome.com

Impression
Rotostampa Group s.r.l.
Via Tiberio Imperatore, 23 -
00145 Roma
Tél. 06 5411332

REPRODUCTION INTERDITE



Calendrier des activités

09 / 10 2012

APERITIFS DE RENTREE

MERCREDIS 19 SEPTEMBRE ET 17 OCTOBRE

DE 18H30 À 20H30

Après un bel été, nous vous attendons à notre apéritif de rentrée les 19 septembre et 17 octobre, comme tous les 3^{èmes} mercredis du mois. Nous attendons les francophiles et les francophones de Rome pour se retrouver autour d'un buffet à partir de 18h30 au Bar Circus, près de Piazza Navona. L'entrée est libre à tout le monde, membres ou non de l'association.

Bar Circus

Via della Vetrina, 15

Quartier piazza Navona, près de via dei Coronari

DINER DE RENTRÉE

JEUDI 27 SEPTEMBRE 20H30

Notre traditionnel dîner de rentrée aura lieu à l'Osteria Pistoia jeudi 27 septembre à 20h30. Ce sera pour nous l'occasion de vous présenter les grandes lignes de nos prochaines activités, d'accueillir vos suggestions, mais surtout de passer une agréable soirée entre amis de longues ou nouvelles connaissances. En effet, les nouveaux romains sont les bienvenus. Ce sera également l'occasion pour tous ceux qui le souhaite de prendre leur adhésion qui sera valable jusqu'à fin 2013 !

Osteria Pistoia, Corso del Rinascimento 68 - 70

Quartier : Piazza Navona

Prix: 30 € pour les membres, 40 € pour les non-membres

Inscription par email : secretariat@francaisderome.com

BALADE DANS LE LAZIO

Les balades reprendront à la rentrée, nous sommes encore en train de mettre sur pieds le programme que vous découvrirez dans notre newsletter à la rentrée !



VISITE INVENTER ROME

La rentrée sera riche en visites avec Inventer Rome. Vous pourrez en effet découvrir dans notre newsletter et dans le prochain Forum le détail des 3 visites que nous sommes en train d'organiser pour les membres de L'Union. Etes-vous prêts ?

ET BIEN SUR, N'OUBLIEZ PAS DE VOUS INSCRIRE SUR LE SITE WWW.FRANCAISDEROME.COM
POUR DÉCOUVRIR EN AVANT PREMIÈRE NOS BONS PLANS ET RECEVOIR LA NEWSLETTER

Retrouvez l'Union sur Internet : www.francaisderome.com mais aussi sur Facebook à "L'Union des Français"

Chevalier de l'Union

Antoine-Marie Izoard,
le nouveau Chevalier de L'Union

Nous félicitons chaleureusement notre précédent Président, Antoine-Marie Izoard, pour sa récente nomination au titre de Chevalier de l'Ordre National du Mérite.

Cette distinction lui a été remise le 13 juillet dernier des mains de M. Bruno Joubert, Ambassadeur de France près le Saint-Siège, en remerciement pour son engagement depuis 20 ans pour le rayonnement de la France dans son métier de journaliste et dans son engagement associatif très actif.

Après 6 ans passés auprès de Radio Vatican, Antoine-Marie a pris la direction de l'agence I.MEDIA à Rome. Mais en plus de sa carrière professionnelle intense rythmée par de nombreux voyages autour du monde, Antoine-Marie s'est toujours impliqué dans le milieu associatif.

En effet, les membres de L'Union connaissent bien la part très active qu'a eue Antoine-Marie au sein de notre association, en tant que membre du Bureau d'abord, puis en tant que Président pendant 3 ans. Antoine-Marie a également soutenu et animé, avec sa femme Caroline, le groupe des Scouts de Saint-Louis-des-Français de Rome, et est actuellement Président de l'association des parents d'élèves de l'Institut Saint-Dominique.

Son dynamisme et son dévouement auprès des Français semble être inépuisable.

Le nouveau Chevalier de L'Union, entouré de Caroline et de leurs 4 enfants qui cherchaient partout l'épée de leur Chevalier, a reçu la belle étoile à 6 branches, et nous aimons penser que chaque branche représente un membre de sa famille.

Cher AMI Chevalier, Merci !

Perrine MAZAUD



Consulat de France

Message de la part du Consul de France à Rome

L'Ambassade de France accueillera, au Palais Farnèse, le **mardi 2 octobre 2012** en fin d'après-midi, les prochaines rencontres notariales internationales.

De quoi s'agit-il ?

Organisées par le Conseil Supérieur du Notariat français, avec l'appui de l'Assemblée des Français de l'Étranger, ces rencontres ont pour objectif de créer une dynamique d'information en matière notariale à destination des Français résidant à l'étranger, en collaboration avec les consulats et les services français intéressés, ainsi qu'avec des notaires locaux.

Les précédentes éditions ont eu lieu à Bruxelles, à Berlin, à Munich, à Milan en avril 2011, à Dublin en avril 2012.

Une conférence, centrée sur les nouveautés juridiques et fiscales de droit français, assortie de la présentation de

cas pratiques et adaptée aux problématiques particulières du pays d'accueil, sera suivie d'une séance de questions/réponses destinée à apporter toutes informations utiles aux Français d'Italie, savoir :
Les nouvelles lois sur les régimes matrimoniaux,
Les donations et les successions,
Les nouvelles familles,
Les nouvelles règles de la fiscalité, du patrimoine familial,
L'investissement immobilier.

L'heure précise de cette conférence fera l'objet d'une prochaine communication, par l'intermédiaire des associations de Français en Italie. Les personnes qui souhaiteront participer à ces rencontres notariales – et que nous espérons nombreuses – seront alors invitées à se signaler à la Section consulaire de Rome.

D'ici là, je vous souhaite un bon été romain.

Le Consul à Rome, **Jérôme CHALENÇON**

Nouveau membre du bureau

Lors de la dernière Assemblée Générale, nous avons été fiers d'accueillir Véronique Imbert et Grigori Lazarev comme nouveaux membres du Bureau. Certains d'entre vous les connaissent déjà, mais laissez-nous vous présenter Grigori Lazarev dans ce Forum.

Parti d'une formation de géographe et de socio-économiste, Grigori Lazarev est devenu un généraliste du développement rural. Il a acquis l'essentiel de son expérience dans de nombreuses régions du monde, dans le cadre d'institutions internationales, en particulier de la FAO où il avait le rang de Directeur. Depuis 1994, il a, en tant que consultant indépendant, contribué à développer, pour diverses institutions internationales, des approches nouvelles de programmation participative du développement rural et de gestion locale des ressources naturelles. Au Maroc, il a été notamment impliqué dans les réflexions stratégiques sur le développement rural avec le Conseil général du développement Agricole et le Commissariat au Plan. Il a également été associé au Plan Bleu pour la Méditerranée, notamment pour l'élaboration de la Stratégie Méditerranéenne de Développement Durable. Parallèlement à cette carrière, G. Lazarev a poursuivi les recherches de sociologie historique sur le Maghreb qu'il avait initiées lors de ses activités universitaires au Maroc dans les années soixante. Ces travaux ont été récemment relancés dans le cadre d'un projet de recherche sur les aspects socio-historiques des populations et des territoires du Maghreb, dans le cadre d'un groupe de recherche international basé au Maroc et associé à la Maison Méditerranéenne des Sciences de l'Homme à Aix en Provence. Il est, depuis plusieurs années, un collaborateur de la revue Forum.



La Scala Santa

Dans le Forum de Mars-Avril, nous vous avons présenté la Scala Santa. Nous avons pu la découvrir samedi 9 juin avec une sympathique guide anglaise francophone, Nicola McCabe, qui nous a initiés à certains de ses secrets.

La Scala Santa est l'un des lieux le plus ancien et le plus vénéré pour les catholiques. Selon la tradition, ces escaliers sont ceux que le Christ a gravés avant d'être jugé par Ponce Pilate. Aujourd'hui, les pèlerins réalisent son ascension sur les genoux en récitant une prière à chaque marche pour rejoindre le Sancta Sanctorum, la plus ancienne chapelle papale de Rome.

L'impact est immédiat. Dès que l'on ouvre la porte d'entrée depuis Place Saint Jean de Latran, nous nous trouvons nez-à-nez avec les escaliers sur lesquels se recueillent des dizaines de pèlerins. Nous nous sentons tout d'abord étonnés, puis légèrement mal à l'aise, de peur de les troubler. Nous essayons de nous faire tout petits, tout en nous arrêtant sur les détails de cette entrée. Chaque fresque représente un détail de la Passion du Christ. Nous croisons même une statue de Judas, ce qui est pour le moins inhabituel.

Notre petite groupe gravit ensuite un des escaliers parallèles pour rejoindre la Sancta Sanctorum. En y entrant, le sentiment d'être dans un endroit particulier et d'être privilégiés se renforce, d'autant plus que les autres visiteurs et les vagues de touristes restent à l'extérieur de la chapelle.

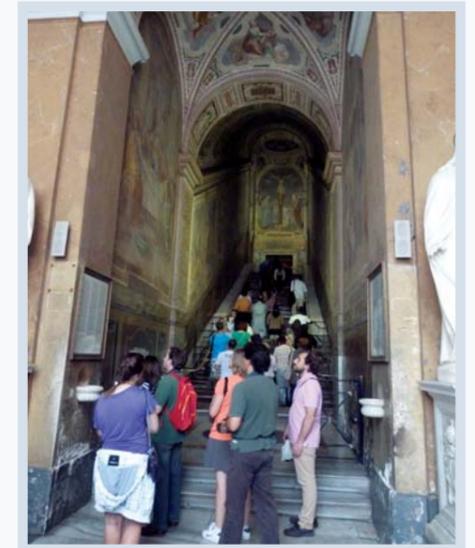
Nous découvrons ensuite les chapelles de Saint Laurent et de Saint Sylvestre. L'état de la première est à l'opposé de la seconde. Alors que la chapelle de Saint Laurent est sombre, ses fresques presque invisibles du fait de la saleté accumulée pendant plusieurs centaines d'années, la chapelle de Saint Sylvestre est claire et nous révèle des fresques de paysages champêtres. La différence est saisissante. Nous espérons que les travaux de restauration continueront bien vite.

Notre guide nous emmène ensuite dans les jardins du couvent, et nous continuons d'aller de surprises en surprises. Tout d'abord, le jardin est un havre de paix. Ensuite, nous avons une vue imprenable sur la façade de la basilique Saint Jean-de-Latran. Enfin plusieurs œuvres d'art moderne sont parsemées au milieu du jardin, sans oublier le tête-à-tête avec un superbe paon.

Avant de nous quitter, Nicola nous offre un petit apéritif pour conclure cette belle visite qui fut un véritable patchwork d'art sacré/d'art moderne, d'architecture humaine/naturelle et de sauts dans le temps. Bref, le type de visites que *L'Union* aime proposer à ses membres.

Merci à Kate Lerigoleur, à Nicola et à toute l'équipe de Galerie Sala 1 de nous avoir fait découvrir ce petit paradis.

Perrine MAZAUD



Tournoi de pétanque Pernod Ricard

Cette année encore, l'incontournable Tournoi de Pétanque organisé par L'Union et sponsorisé par Pernod Ricard a eu lieu pour les plus grands fans du cochonnet et du Pastis. Ce rendez-vous annuel de notre association marque le début de l'été romain bouclant la série de nos activités pour mieux nous retrouver en septembre.

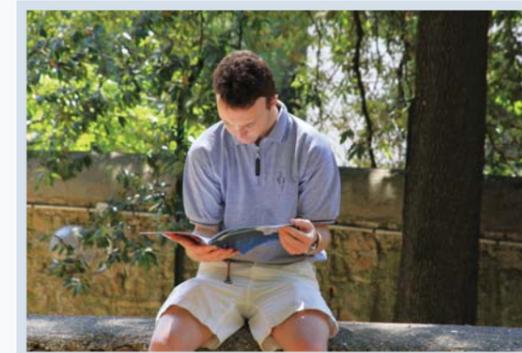
Nous remercions le proviseur du Lycée Chateaubriand, Monsieur Cébrian, de nous avoir encore une fois ouvert les portes de la Villa Strohl-Fern, orpheline de ses élèves, afin de bénéficier de la fraîcheur de l'ombre de ses arbres. Nous avons été chanceux car un invité particulier s'est approché pour juger nos performances sportives : un joyeux petit lapin gardien des lieux nous a fait l'honneur de montrer le bout de ses oreilles.

Une trentaine de participants se sont présentés, et, entre un apéritif plus ou moins léger et quelques amuse-gueules, le tournoi s'est déroulé entre 16 courageux et passionnés concurrents partagés en duos dans la meilleure des ambiances avec des tifosi préférant profiter du spectacle. Nous avons d'ailleurs découvert quelques graines de joueurs qui sauront certainement prendre la relève d'ici quelques années !!

Le tournoi s'est conclu à la suite de quelques parties endiablées jouées au coude à coude, comme dans la plus belle tradition, après plus de 4 heures de compétition et une belle remise de prix offerts pour notre fidèle sponsor du Tournoi Pernod Ricard.

Il faudra attendre l'année prochaine pour la prochaine édition, mais nous sommes sûrs que vous serez de nouveau nombreux.

Philippe AMBROSINI



INSTITUT FRANÇAIS

CENTRE SAINT-LOUIS

ACTIVITÉS CULTURELLES

SEPTEMBRE / OCTOBRE 2012

Entrée libre sauf indication contraire

CYCLE de CINÉMA SUR LA ROUTE

du 2 OCTOBRE au 5 DÉCEMBRE 2012

Le Cinéma Saint-Louis fait sa rentrée et vous invite à voyager à travers une sélection de neuf longs métrages... sur la route. Le voyage investit l'écran, cette fenêtre sur le monde qui nous permet de nous échapper un instant de la vie quotidienne, de découvrir de nouvelles contrées, de nouveaux horizons, et pourquoi pas de rêver soi-même au départ. Mais le film de voyage, le *road movie*, n'est pas que cela. Il invite également à la réflexion, à travers des histoires de gens qui partent, tantôt vers une nouvelle vie, tantôt vers une ancienne ; parfois pour retrouver quelqu'un, parfois pour se trouver eux-mêmes. Bonne route !

Deux projections (sauf exceptions) :

MARDI > 21h + **MERCREDI** > 17h

films en VO - Le cycle de cinéma est réservé aux titulaires de la carte de membre de l'IF-CSL, à présenter à l'entrée.

mar 2 OCTOBRE > 21H + mer 3 OCTOBRE > 17H

APRÈS L'OCÉAN d'Éliane De Latour

avec Fraser James, Marie-Josée Croze, Djédjé Apali plus France/GB/Côte d'Ivoire 2009, 108 min, VO, drame

mar 9 OCTOBRE > 21H + mer 10 OCTOBRE > 17H

LE GRAND VOYAGE d'Ismaël Ferroukhi

avec Nicolas Cazalé, Mohamed Majd, Jacky Nercessian France/Maroc 2004, 108 min, VO, drame

mar 16 OCTOBRE > 21H + mer 17 OCTOBRE > 17H

ELDORADO de Bouli Lanners

avec Bouli Lanners, Fabrice Adde France/Belgique 2008, 85 min, VO, comédie dramatique

mar 30 OCTOBRE > 21H + mer 31 OCTOBRE > 17H

TOURNÉE de Mathieu Amalric

avec Miranda Colclasure, Suzanne Ramsey, Linda Maracini

France 2010, 111 min, VO, comédie, drame

CONFÉRENCE

jeu 18 OCTOBRE > 19h

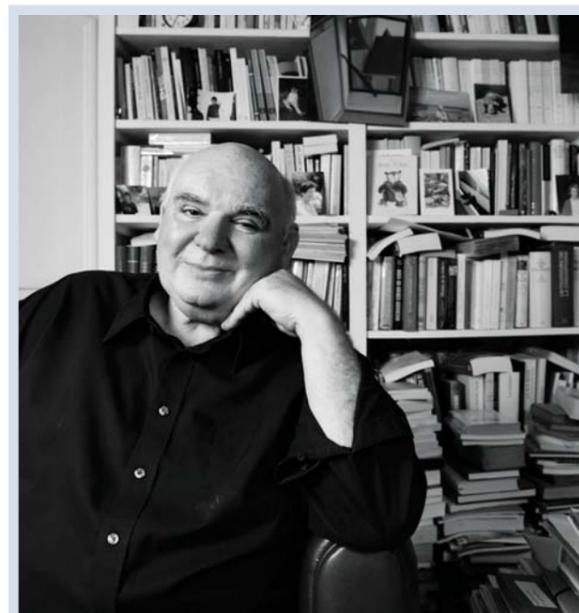
MICHEL PASTOUREAU

Traduction simultanée en italien

Une histoire symbolique du Moyen-Âge

Historien, directeur d'études à l'École pratique des hautes études, spécialiste des symboles, des images et des couleurs, Michel Pastoureau est l'auteur d'une quarantaine d'ouvrages et lauréat du prix Médicis essai 2010 pour son livre *Les Couleurs de nos souvenirs* (Seuil, « La Librairie du XXIe siècle »).

Dans *Une histoire symbolique du Moyen-Âge* (Points Histoire, 2012), il conduit le lecteur sur des terrains variés : les procès d'animaux, la mythologie des arbres, le bestiaire des fables, l'histoire du jeu d'échecs, la symbolique des couleurs, l'origine des armoiries, l'iconographie de Judas ou encore la légende du roi Arthur et celle d'Ivanhoé. Michel Pastoureau souligne avec force combien l'histoire des animaux et des végétaux, des couleurs et des images, des signes et des songes, loin de s'opposer à l'histoire sociale, économique ou politique, en est une composante essentielle.



Michel Pastoureau © H. Tiney

EXPOSITION

9 OCTOBRE > 5 NOVEMBRE

ATELIER

6 OCTOBRE à 10h pour les enfants à partir de 8 ans - inscription obligatoire

CLAIRE DÉ > À toi de jouer

Claire Dé, plasticienne étonnante, crée des chantiers artistiques autour d'un livre où il est possible de jouer avec les formes, les couleurs, la lumière et la matière. Dans sa démarche, elle questionne l'identité et les possibles du livre : le livre comme une promenade, le livre comme un terrain de jeu, le livre comme un atelier de création...

Dans *À toi de jouer !*, Claire Dé met en scène l'incroyable dimension ludique d'un ensemble de vaisselle, une collection d'objets visuellement appétissants, très colorés, transformables à l'infini au gré de ses propositions de jeu et de création. L'enfant découvre une autre facette des objets ordinaires de la cuisine pour les transformer en sculptures, parcours, constructions, selon les aléas de l'imagination.

MUSIQUE

jeudi 27 SEPTEMBRE à 21h

lieu: Pontificio Istituto di Musica Sacra (p.zza S.Agostino, 20a)

ALESSANDRO STELLA & MAURO CONTI

La musique française pour flûte et piano... de Fauré à Matrone...

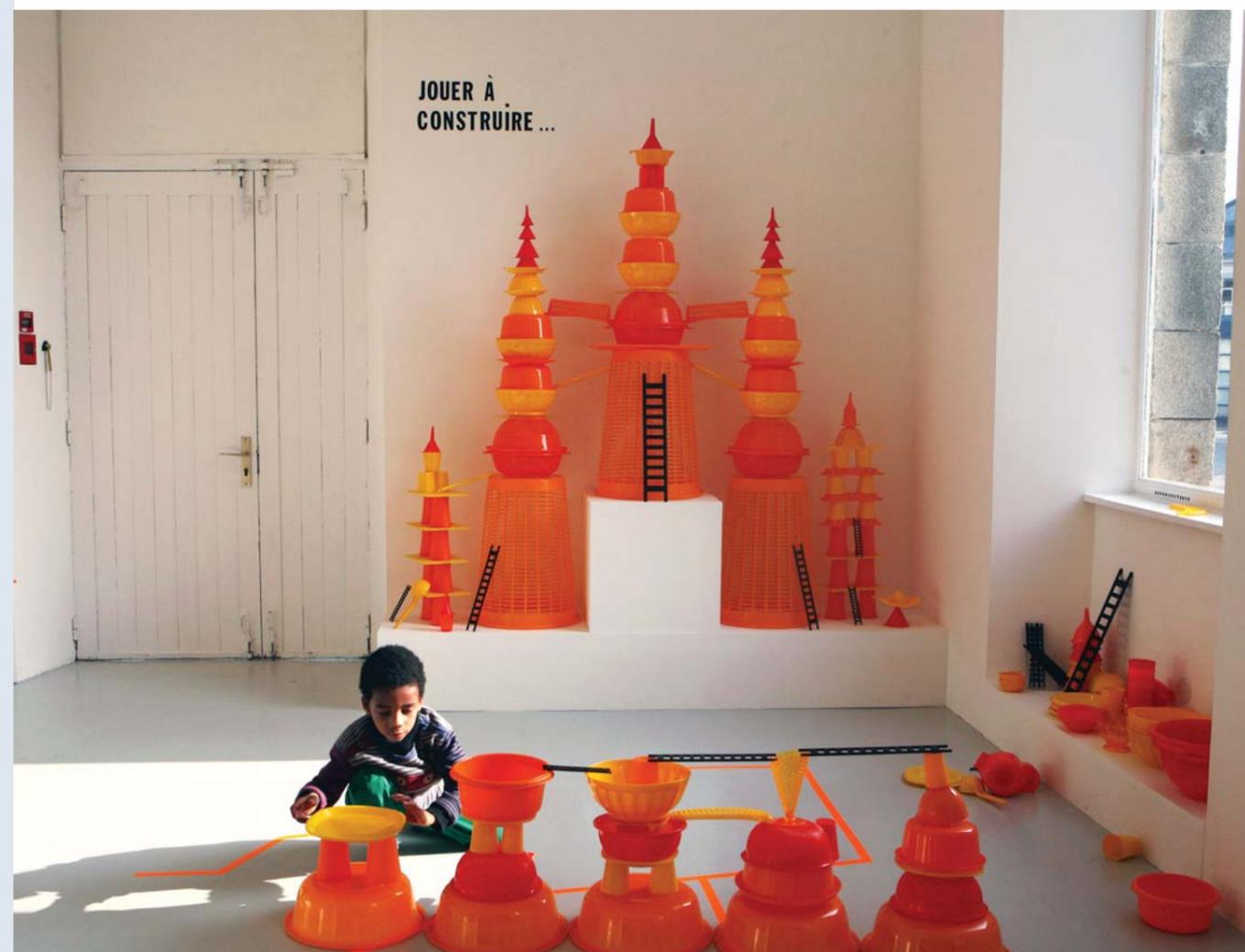
À l'occasion de la *Sonate pour flûte et piano* de Daniel Matrone, jouée en avant-première mondiale, les deux musiciens ont élaboré ce programme dans lequel se côtoient des œuvres célèbres telles la *Fantaisie* de Gabriel Fauré et la *Sonate* de Francis Poulenc et d'autres oubliées comme la *Sonatine* de Henri Dutilleux.

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

ÉVÉNEMENT

29 SEPTEMBRE / JOURNÉE PORTES OUVERTES

L'institut français - Centre Saint-Louis vous accueille samedi 29 septembre de 10h à 19h: une occasion de connaître nos équipes et nos locaux, rencontrer nos professeurs, s'inscrire à la médiathèque et aux cours, découvrir la carte de membre de l'Institut et ses avantages. Cinéma, théâtre, lectures, atelier de maquillage, concert, dégustations et autres animations vous attendent!



Intramuros n°19

TOUS LES JOURS DANS LA RUE

Pas de taxes, pas de « scontrini », pas de *patente*, aucun papier administratif, tout en liquide, leur monde c'est la rue. C'est la caractéristique de toute une population classée sous le terme de « petits métiers ».

Ils sont vieux comme le monde... même si ce n'est pas le plus vieux métier du monde ! Autrefois ils étaient vendeurs d'eau ou montreurs d'ours, mais l'eau courante et la ligue de protection des animaux les ont fait disparaître. Il y avait aussi les saltimbanques – qui faisaient des tours d'adresse sur des tréteaux – mais qui les regarderait aujourd'hui quand le soir précèdent la télévision a programmé le plus grand cabaret du monde ou le festival mondial du cirque à Monaco !!! Il ne faut pas oublier les ramoneurs et les chanteurs de rue qui passaient dans les cours des immeubles pour chanter sans accompagnement d'instruments de musique. En les entendant, on ouvrait la fenêtre, on les écoutait puis on leur jetait quelques pièces enveloppées dans du papier. Tout cela a bien disparu ou s'est adapté. Quand aux écrivains publics, les derniers à Rome se tenaient devant l'Anagrafe - le bureau d'Etat civil. Ils prêtaient leur main pour remplir les formulaires. Ils ont disparu dans les années 80, avec la photographe qui, avec son appareil sur trépied et son voile noir, s'était installée dans le temple voisin de la Fortune Virile (photo n°1)... Mais elle ne s'y trouve plus : les cabines Photomaton l'ont obligée à changer de métier.

Quand à la création de la ZTL, elle a fait disparaître le personnage du « parcheggiatore » qui s'attribuait abusivement des zones interdites au stationnement où, malgré l'interdiction, on laissait sa voiture en lui confiant les clés... Quel accord secret le liait à la police municipale ? Toujours est-il que, à ma connaissance, les conducteurs qui lui ont fait confiance ont toujours retrouvé leur voiture et n'ont jamais eu de contravention !!!

De tous ces métiers de rue, à ce jour, très peu ont survécu. Une rareté : les rémouleurs ! J'en connais deux. L'un

d'entre eux, tous les mardis vers 10 heures passe dans la rue en criant « arrotino ». Il couvre une grande zone et les clients (principalement des restaurants) sont rares, alors il s'est motorisé et mécanisé. Il a transformé son « motorino » en atelier et a branché sa meule sur le moteur... En 2 minutes il a affûté votre couteau (photo n°2).

Aussi rares sont les marchands et les marchandes de fleurs. Les hommes ont leur chargement dans des triporteurs ressemblant à des bouquets géants. Ils ont leur circuits, stationnent quelques minutes au coin des rues puis repartent, vidant lentement leur cargaison multicolore (photo n°3). Si la matinée n'a pas été bonne vers midi, ils vous font des rabais importants pour rentrer plus vite chez eux...

Côté féminin, il existe un personnage incroyable : Madame Angèle. Paysanne, haute comme trois pommes, son domaine se situe aux alentours de la Place Navone. Quelques poils de barbe (« *Donna baffuta è sempre piaciuta* »), elle habite au sud de Rome et quitte son village très tôt le matin. Elle débarque vers 9 heures de l'autobus avec deux gigantesques paquets de fleurs. Elle les répartit sur le trottoir en plusieurs sous-paquets (photo n°4) et part faire sa tournée en les portant... sur la tête.

Succès assuré auprès des touristes qui la mitraillent... Mais Madame Angèle, droite comme un « i », n'aime pas être photographiée et injurie en *romanesco* tous ceux qu'elle voit sortir leur Nikon. Elle va jusqu'à s'avancer vers eux en les menaçant des deux mains, ce qui lui est facile puisque ses fleurs sont sur sa tête...

En commençant cette chronique, mon intention était de vous parler des petits métiers actuels et je m'aperçois que j'ai déjà dépassé le nombre de lettres que Forum me concède tous les deux mois. Alors il vous faudra attendre le numéro de Novembre-Décembre pour entendre parler des musiciens avec sono, des diseurs de bonne aventure, des peintres (photo n°5), des caricaturistes, des rappeurs, des centurions (photo n°6), des vendeurs à la sauvette et des statues immobiles (photo n°7) ! A propos, connaissez-vous le libellé de l'arrêté municipal qui, depuis deux mois règle la présence de ces derniers sur la place Navone ?

UN FLÂNEUR



RÉPONSE À INTRAMUROS N° 18 > SOUS LES PAVÉS... LA PLAGE



Dans le dernier numéro, j'avais pensé piquer votre curiosité en vous parlant des pavés en bois provenant d'Argentine pavant la Place du Panthéon. J'avais espéré que tous les lecteurs de *l'Union* se précipiteraient pour lire la plaque donnant la clé de l'énigme (photo n°8). Or comme aucun attroupement particulier ne m'a été signalé, aucun mouvement de foule suspect n'a été détecté par les caméras de surveillance, je vais vous donner la réponse.

Comme après la prise de Rome, les Rois ont été enterrés au Panthéon et que le passage sur les pavés des roues des attelages à cheval faisait un bruit considérable, les émigrés italiens en Argentine ont offert un « revêtement en bois afin d'entourer d'un silence religieux les tombes vénérées des deux premiers rois d'Italie ».

Par ailleurs je me suis renseigné et dois corriger une erreur : tout pavé n'est pas « sampietrino ». Tout dépend de sa taille et de sa provenance.

Le plus petit par la taille est le « sampietrino », l'original. Ne pas confondre avec le « selce » (photo n°9) qui est plus grand, ou le « mercantino », encore plus grand. Quand au rectangulaire, il porte le nom de « legarelle ». Tous proviennent d'Italie. Quand au pavé bien carré et plat pavant la ligne de tram n°8, il s'appelle le « bassardone ». Aux dernières nouvelles, il ne viendrait pas de Chine mais du Viet-Nam...

J'espère que vous voudrez bien m'excuser de vous avoir maintenus dans la confusion durant deux mois...

Mais maintenant vous savez au moins sur quoi vous mettez les pieds !

Un FLÂNEUR

- 1 - Bel endroit pour les photos d'identité !
- 2 - Le rémouleur
- 3 - Le triporteur du fleuriste
- 4 - Madame Angèle avant de charger sa marchandise
- 5 - Peintre sur la Place Navone
- 6 - Orgies romaines en public
- 7 - Statues de la Liberté au repos
- 8 - La plaque sur la place du Panthéon
- 9 - Sous le selci... la plage

Chronique de Rome

Les Italiens, l'opéra et... mon conseil !

Les Italiens « *vanno pazzi per l'opera lirica !*... sont fous d'opéra !... Il n'est que de voir les plus beaux théâtres de tradition lyrique* qu'ils vénèrent sans modération et avec raison: le **San Carlo di Napoli**, le premier que j'ai connu et qui porte encore les traces que décrivait déjà, début 19^{ème} siècle, *l'un de nos plus merveilleux amoureux de l'Italie, Stendhal !*... la **Scala di Milano**, sans doute le plus connu... le plus « international » aussi !... le Français **Stéphane Lissner** aux commandes... attire du monde entier et à juste titre : il y a peu, la **Première** d'un superbe **Tristan et Isolde** de **Wagner**, le jour de la **Saint Ambroise**, patron de la ville, **Daniel Barenböem** à la baguette, **Patrice Chéreau** à la mise en scène, et **Richard Peduzzi**, actuel directeur de la **Villa Médicis**, pour les décors, a été l'événement national du jour !... la **Fenice di Venezia**,... au nom prédestiné ?... le **Phénix**, l'oiseau qui renaît de ses cendres, ... ce qu'il a dû faire de fait il y a quelques années, après avoir été complètement détruit par un incendie criminel déclenché par un artisan qui, ne pouvant tenir les délais, n'a pas hésité à y mettre le feu !... (découvert après plusieurs années d'une enquête policière de roman... rouge et noir, il avait fui pour refaire sa vie à l'étranger !... tout faux, ce phénix-là !), sans oublier le **Teatro Massimo di Palermo**, le **Petruzzelli di Bari** ou l'**Arène de Vérone**, superbe lieu chargé d'histoire(s) qui s'offre tous les étés un programme d'une qualité... à faire pâlir tous les estivants en quête de romantisme et de culture, ... ni tous les autres opéras « de province » bien loin de démeriter, à Gênes ou à Florence...

Et Rome, me direz-vous ?... je veux réserver un 'traitement' particulier à Rome : son **Teatro dell'Opera** (je ne l'aime pas trop, froid et sans style !) mais surtout, et plus moderne que l'**Auditorium della Conciliazione** sur la grande voie qui mène à la **Basilica San Pietro**, son tout nouvel **Auditorium**, inauguré en 2003 !... Œuvre de **Renzo Piano** (encore lui !), une acoustique exceptionnelle, des machineries dignes d'un **Léonard de Vinci du XXIème siècle**, il permet des mises en scène de toute beauté et jouit de possibilités de géométries variables inédites jusqu'alors en Italie... je le conseille à tous, et particulièrement en été !

Souvent, je me suis demandé pourquoi cet amour effréné des Italiens pour l'art lyrique : il faut les voir applaudir à la limite du délire devant une **Tosca** ou **La Bohème** !... **Verdi, Puccini, Mozart, Wagner**, pour ne citer qu'eux, les



mettent en transes !... et ma vie à Naples (surtout), puis à Rome (beaucoup), avec quelques passages à Florence et à Venise (souvent) comme à Milan (un peu moins), m'ont fait comprendre à quel point la mise en scènes et en spectacles de la vie de tous les jours aide à accepter, parfois, l'inacceptable ! Le Beau, le Coloré, l'Agile, le Brillant, le Fort, le Fou, le Prenant, l'Emouvant, le Captivant, le Bigarré, le Succulent, l'Intelligent... qu'il soit musical, linguistique, scénique, pictural... pour peu qu'il soit téméraire, surprenant, original, truculent, bouleversant, performant... excite, bouscule, inspire, force l'admiration... oui, force et inspiration, les deux à la fois, qui redonnent du 'peps' à des vies, parfois pas très palpitantes !... et alors ???

Alors, mon Conseil... à qui veut redonner à sa propre vie, un peu de tonus, un dé clic, un coup de pouce, de la vitamine... appelez cela comme vous voulez !... je conseille vivement de venir ici, de participer à la vie des gens, en... spectateur, tout simplement ! Ce sera une Cure de Jouvence !... une Seconde Jeunesse !... un coup de pied aux f... es, si vous préférez... J... J... mais à coup sûr, une décharge électrique qui s'apparente parfois à un... coup de foudre !!!... c'est sans doute ce qui m'est arrivé à Naples, il y a quinze ans : avec un de mes fils, un dimanche en fin d'après-midi, on s'était installés sur une rambarde de la Riviera di Chiaia qui longe la Baie, et on regardait passer les gens... Au bout d'une heure, ... pas vu passer... on s'est regardé... grand éclat de rire !... T'as vu c'que j'ai vu ?... en fait, on avait vu déambuler sous nos yeux toute la 'campagne napolitaine endimanchée' !... et on s'était crus plongés dans un film de Fellini, en plein air et en plein jour !... Sûr que Fellini n'a eu besoin que de planter sa caméra !... mais aussi, reconnaissons-le-lui, d'actionner la bonne manivelle avec la bonne loupe, et au bon moment !... pour nous faire de cette commedia dell'arte, comme un opéra d'quat'sous et... un vrai cinéma ! Eh !... oui, c'est cela l'Italie !... l'opéra « bouffe »... à tous les étages !!!

Roma, Martedì, jour de Mars 11 décembre 2007

Véronique DESCHAMPS

* rien que 18 pour la seule Péninsule !... avec 444 Millions € de subventions d'Etat (2007), sans compter celui des Mécènes et des Fans!

FORMULAIRE D'INSCRIPTION

À

L'UNION

FRANÇAIS DE ROME ET DU LATIUM

Nom (M. Mme Mlle) _____

Prénom _____

Nationalité _____

Date de naissance _____

Profession _____

Téléphones _____

Fax _____

E-mail _____

Adresse _____

Code postal _____ Ville _____

CONJOINT

Nom et prénom _____

Nationalité _____

Profession _____

Quels sont vos domaines de compétence ?

Seriez-vous prêts à donner du temps à L'UNION ?

Souhaits, remarques sur les activités et le fonctionnement de L'UNION :

Autorise le traitement des données personnelles en accord avec la loi 675/96 et modifications successives

Autorise l'utilisation sur les supports de communication utilisés par L'UNION des photographies réalisées durant les activités organisées par L'UNION me concernant et concernant les personnes m'accompagnant, et ce pour un usage non commercial.

Cette autorisation est valable à compter de ce jour et ce 31 janvier de l'année suivante.

Renouvelez votre adhésion ou inscrivez-vous à L'UNION

L'inscription donne droit à l'abonnement à Forum (6 numéros par an), aux tarifs préférentiels lors des manifestations et permet de participer et de voter à l'assemblée générale.

TARIFS Individuel	/ 25 €
Couple	/ 40 €
Jeune (-25ans)	/ 13 €

MEMBRES DE SOUTIEN : COTISATION SUR BASE VOLONTAIRE

25 EURO +		EURO =		EURO
40 EURO +		EURO =		EURO
13 EURO +		EURO =		EURO

Merci de remplir attentivement le bulletin d'inscription. Nous souhaitons être au plus près de vos attentes.

L'UNION - FRANÇAIS DE ROME ET DU LATIUM

c/o Institut français - Centre Saint-Louis
Largo Toniolo 20/22 - 00186 Roma

Rome, le _____

SIGNATURE

L'Italie en diagonale

Par Anne Tréca

2 | giugno

Fête de la République : en signe de solidarité pour les victimes des tremblements de terre d'Emilie-Romagne, l'Etat renonce à la traditionnelle exhibition des Freccce Tricolori (la patrouille aérienne).

6 | giugno

Arrestation de l'auteur de l'attentat du 19 mai à Brindisi. Giovanni Vantaggiato, le gérant d'un dépôt de carburant de 68 ans, marié avec deux enfants

14 | giugno

Sommet bilatéral France-Italie à Rome : première prise de contact entre François Hollande et Mario Monti et début d'une entente pour la relance de la croissance.

15 | giugno

Selon un nouveau sondage, le mouvement 5 Stelle de l'ancien comique de Télévision Beppe Grillo obtiendrait 21% des voix aux législatives, talonnant la gauche parlementaire et très loin devant le parti de Silvio Berlusconi.

22 | giugno

Mario Monti réunit à Rome François Hollande, Angela Merkel et Mariano Rajoy pour préparer le sommet européen des 28 et 29 juin.

28 | giugno

Avec 2 buts de Balotelli contre l'Allemagne, l'Italie se qualifie pour la finale de l'Euro 2012.



La France en diagonale

Par Anne-Sophie Bourgeois

16 | juin

Décès de Thierry Roland à l'âge de 74 ans. Journaliste sportif, il s'est surtout rendu célèbre pour ses commentaires télévisés des matches de football avec l'ex footballeur de l'AS Saint-Etienne, Jean-Michel Larqué.

17 | juin

A la suite des élections législatives, le P.S. obtient la majorité absolue à l'Assemblée Nationale. Le cumul avec les Verts et le Front de Gauche, porte le score à 341 voix.



17 | juin

Le candidat des Français de l'étranger élu pour la 8ème circonscription comprenant l'Italie est la socialiste Daphna Poznanski-Benhamou avec 55,88 % des voix au second tour.

23 | juin

La France est éliminée en 1/4 de finale du tournoi de football de l'Euro après une défaite 2-0 contre l'Espagne.

29 | juin

Départ à la retraite des deux derniers gardiens de phare encore en activité à Cordouan, le plus ancien phare de France situé à 7 km des côtes de Charente-Maritime et de la Gironde. Avec leur cessation d'activité disparaît une profession.

Inventer Rome

PARTEZ AVEC NOUS SUR LES ITINÉRAIRES ROMAINS...

MOT DE LA PRÉSIDENTE

Au terme de six ans d'une très belle aventure, je me retire d'Inventer Rome, l'association que nous avons créée avec Didier Sallé, Claudie Saint Patrice, puis Béatrice Bouchired et Marion Engelsen. Didier avait su créer une vraie dynamique autour de cette nouvelle association culturelle qui, sans faire de concurrence aux autres associations françaises de Rome, a permis aux plus curieux de découvrir Rome en dehors des sentiers battus sur les traces de Serge Galvez, Claire Challéat ou Yannick Nexon par exemple. J'ai repris la voie tracée par Didier en élargissant le bureau dans lequel nous avons été treize pour unir les énergies avant que les forces ne s'amenuisent petit à petit au gré des départs des uns et des autres.

Même si je reste romaine, il est temps pour moi de quitter le navire avec, me semble-t-il, un bilan plutôt positif: si le nombre d'adhérents est resté stable, une bonne centaine, nous avons considérablement développé notre activité avec le contrat d'exclusivité signé avec l'ambassadeur de France pour les visites du palais Farnèse. Ce nouveau volet sous la responsabilité du vice-président, Lionel Carrara a permis l'essor des visites à la carte remarquablement gérées par Lucie Razoux et ne nous a pas empêché de poursuivre nos activités avec par exemple le très beau rallye organisé dans le Trastevere par Agnès Leone et Giulia Raponi ou d'innover avec la soirée blanche. Le procès que Brancia nous avait intenté pour plagiat est terminé. Nous venons de formaliser le lien qui nous lie à l'Union.

Ma démission ainsi que celles de Karine Lagarde, trésorière, Marina Dunglas, vice-secrétaire et Gaëlle Morois, membre du bureau prendront effet lors de notre assemblée générale extraordinaire de fin septembre où nous vous attendons nombreux.

Un grand merci à tous.

Elodie BAUZON

LES PROJETS POUR L'ANNÉE 2012 > 2013

En attendant que le nouveau bureau soit constitué, les « anciens » du bureau Lionel Carrara et Agnès Léone, aidés par d'autres adhérents qui viendront prêter main forte et apporter un nouveau regard, vous proposent les activités ci dessous.

NOS PROJETS DE VISITES QUE VOUS TROUVEREZ SUR LE SITE DÈS LE MOIS DE SEPTEMBRE >>

CYCLES

Isabella Vitale et l'art contemporain

Depuis 2006, l'association Inventer Rome propose des visites destinées à la découverte des splendeurs artistiques et historiques de la ville éternelle et de l'Italie, à travers des itinéraires originaux et variés concoctés par des guides et des experts passionnés pour nous faire redécouvrir les lieux les plus importants et fascinants de Rome. >>



Galerie 26 : Isabella Vitale (gauche) et Cecilia Casorati (droite) pendant le finissage de l'expo TuTTo

>> La richesse de ces connaissances permet au public d'apprécier à sa juste valeur l'art italien d'hier mais aussi d'aujourd'hui. Il est en effet important de cheminer jusqu'à nos jours, c'est à dire jusqu'à la « contemporanéité », et par là, « l'art contemporain ».

Ayant déjà organisé des visites de musées d'art contemporain pour Inventer Rome, j'ai proposé à la présidente de l'association un parcours « alternatif », non seulement à travers les musées, mais aussi les galeries et les associations. La réalité de l'art contemporain à Rome, comme dans d'autres villes italiennes, bouillonne continuellement par le biais d'innombrables galeries axées seulement et exclusivement sur la « contemporanéité ». Ces galeries et fondations organisent des expositions et montent des projets au carrefour de toutes les disciplines que ce type d'art permet de réaliser et de proposer à un public qui bien souvent devient lui-même protagoniste de l'œuvre, éprouvant et développant du coup l'aspect performatif inhérent à l'art contemporain.

Ainsi, il sera très intéressant et instructif de découvrir ce circuit de galeries actives à Rome, dont certaines existent depuis des décennies et ont fait l'histoire de l'art contemporain comme "l'Attico" de Fabio Sargentini, près de Campo de' Fiori, ou la "Gagosian". D'autres sont plus ou moins récentes mais non moins importantes comme "Magazzino", la "Co2", "26 cc", "Oredaria", la "Sala 1", "Fondazione Pastificio Cerere", "Nomas Fondation", "Fondazione Giuliani", "Ram Radioartemobile" et tant d'autres encore.

Ce sera aussi l'occasion d'aller à la découverte non seulement des galeries et associations de Rome mais aussi hors du Lazio, en Toscane par exemple, et peut-être, après la visite de la fameuse galerie "Continua" à San Gimignano ou de la toute récente galerie « Art Lab arte contemporanea » à Grosseto (de laquelle je suis à la fois membre et assistante commissaire d'exposition), d'en profiter pour se relaxer dans un splendide agriturismo, contacté et conventionné pour l'occasion.

Il sera en outre possible d'interagir avec les galeristes et les artistes, disponibles et disposés à « illustrer » leur histoire, leur travail et leurs œuvres exposées.

Nous vous attendons nombreux, curieux et surtout « contemporains » !

Mary Baldo, Rome vue par les auteurs français...

Après une première visite de la basilique Saint Pierre sur les pas de Stendhal, elle prépare pour la rentrée un programme de visites guidées littéraires avec Chateaubriand, Madame de Staël, Julien Gracq, Moravia, et d'autres balades avec Stendhal, qui a tant écrit sur Rome.

Rachel George nous propose un nouveau cycle : Les rues ou plutôt « VIA ! »

Longues, courtes, antiques, sacrées, renaissantes, populaires, commerciales, étroites, médiévales, ensoleillées

et toutes romaines... il s'agit des rues. Des édifices aux "madonnelle" qui les constituent, nous retracerons l'histoire de chacune d'entre elles. Un éventail de 15 rues pour pénétrer la Ville Eternelle de façon originale et historique.

Entre autres : Via dei Coronari, Via Giulia, Via di Ripetta, Via Sistina, Via del Babuino, Via del Portico d'Ottavia, Via di Campo Marzio...

Lucie Laurent, « Du baroque antique au Barocco »

Un parcours dans l'histoire de l'art qui partira de l'art antique et permettra plus particulièrement d'admirer des sculptures classifiées dans ce que l'on appelle le style du « baroque antique »; pour arriver à la période baroque amplement représentée à Rome surtout par Le Bernin.

Nos visites ponctuelles se poursuivent également :

- Les mardis de Serge
- Un ou deux week-ends rando-culturelles
- Le rallye annuel
- Joël Touratier : Passionné par Rome qu'il fréquente régulièrement depuis plus de 20 ans, Joël finalise sa préparation de guide officiel de la province de Rome. Il a également préparé les épreuves de www.thegrandtour.it (archéologie, Histoire, Histoire de l'Art, géographie de la Province) à travers une importante bibliographie. Il nous fournira un nouveau regard sur la ville...

Et bien d'autres événements nous l'espérons !

Nous continuons également les visites du palais Farnèse, avec 9 visites hebdomadaires (français, anglais, italien).

De nouveaux adhérents viennent nous aider ;

Lucia Ronchetti

Compositeur, elle a étudié la musique dans un double cursus dans sa ville d'origine, Rome : technique à l'Accademia Santa Cecilia et culturel à l'Université Elle a également complété ses études à Paris, à l'École des Hautes Études en Sciences Sociales (doctorat sur l'écriture orchestrale dans la musique française de la fin du XIX^{ème} siècle).

Sa passion pour sa ville et la musique apportera inévitablement un regard original sur Rome

Mary Baldo

Installée à Rome depuis septembre 2011, est titulaire d'un doctorat en esthétique de l'Université Panthéon-Sorbonne de Paris.

Mais aussi Paolo de la galerie d'art Spazio Nuovo, Flavia De Luca, romaine, professeur et œnologue, et toujours l'aide de Nathalie Laure et Marion Engelsen...

Toutes les réservations pour les visites et les adhésions se font sur notre site

WWW.INVENTERROME.COM

POUR TOUTE INFORMATION, se reporter au site internet www.inventerrome.org



FLAM

PROGRAMME DE CONSOLIDATION DU
FRANCAIS LANGUE MATERNELLE



Apprendre le Français en s'amusant :-)

FLAM Italie est une association à but non lucratif qui propose des cours de français aux enfants francophones non scolarisés dans les écoles françaises.

Les **pré-inscriptions** pour l'année scolaire 2012-2013 ouvrent en **juin 2012**

Pour nous contacter écrire à :

info@flamitalie.org



www.flamitalie.org

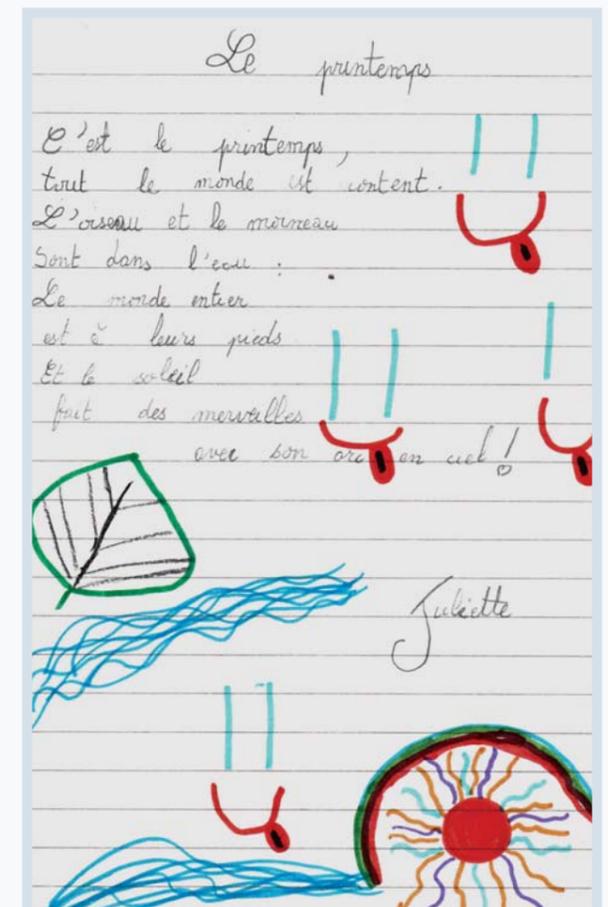
Jeunes poètes

Anne-Sophie Rossi, professeur de français à l'Institut Français – Centre Saint Louis, a proposé à son groupe de jeunes élèves italiens un exercice libre et ludique pendant leur cours intensif de français en Juin: se lancer dans la poésie. Ils ont relevé le défi et nous vous présentons leurs poèmes tels qu'ils les ont rédigés.

L'exercice a également tenté 4 petites filles scolarisées dans le système français, toutes passionnées de poésie.

Nous remercions ces jeunes poètes et leurs parents pour nous avoir autorisés à publier leurs œuvres

- Martina, Elena, Lucilla et Ilaria pour le poème « L'été »
- Luisa, Margherita, Alessandra et Giancarlo pour « Les Saisons »
- Juliette, Gaia, Giulia et Roksanna pour les poèmes « Le Printemps », « Les Feuilles », « Un enfant » et « Pâques »





L'ÉTÉ

L'ÉCOLE EST TERMINÉE,
ET JE ME SUIS RENOUVÉE,
SE DORS SOUVENT

JE SUIS CONTENT.
LE PRINTEMPS EST FINI
FINALMENT LA VIE!

J'AI BIEN LES FLEURS
ET TOUTES CES COULEURS.

L'HIVER C'EST JOLI
PARCE QUE JE PRENDS MES SKIS
LES FEUILLES DE L'AUTOMNE
SONT MONOTONES

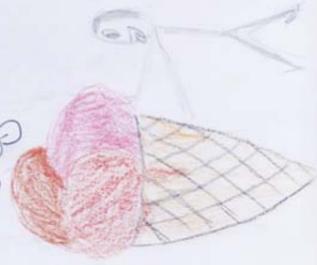
AU PRINTEMPS

JE SUIS CONTENT

MAIS L'ÉTÉ

C'EST UNE NECESSITÉ !

Marina Balloia, Elena Scata Gaggiardi,
Lucia De Biase, Glauco Di Francesco



LES SAISONS

Tous les ans voilà les quatre saisons !

Avec leurs parfums leurs sons et leurs couleurs.

Elles ne sont pas pareilles ! C'est une merveille !

Le printemps coloré et l'été très aimé

et puis l'automne monotone

l'hiver congelé

nous fait rêver la chaleur de l'été !

Christelle Margherita Rossi Alessandra Brunetti
Gianni Bernardini



Un enfant

Un enfant sans parents
cherche le nouvel an.

En Janvier il trouve un panier

pour capturer un sanglier.

En Février il va skier avec des mariés.

En Mars le soleil lui fait des forces.

En Avril il trouve de l'argile

sur une île ou il y a des poissons d'avril.

En Mai il trouve un chalet

où il mange du muguet.

En Juin, il retrouve ses copains.

En Juillet, il trouve une monnaie

Et il s'achète un oiseau d'illet.

En Août il goûte un yoghurt.

En Septembre il range sa chambre.

En Octobre ses arbres n'ont plus de roses.

En Novembre il plante la tente dans sa chambre.

En Décembre il retrouve ses membres et met les guirlandes ensemble.

Roberta



Pâques.

Chouette, c'est Pâques !!!

Le monde est un miracle.

Les œufs sont cachés

Les maisons colorées !!

Les clochettes sonnent

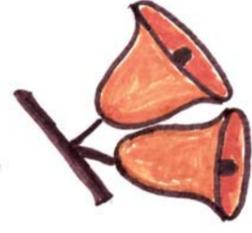
Les rires résonnent

Les enfants sont en chemin

Une meilleure fête que celle-là, ça n'existe pas !!!

J'aime le chocolat ! ! ! ! ! ! !

Eglia



Petites annonces

• Les annonces publiées n'engagent pas la responsabilité de Forum •

SANTÉ

LISTE DES MÉDECINS, CHIRURGIENS DENTISTES ET PARA MÉDICAUX

MÉDECINS

GÉNÉRALISTE - Docteur Philippe Molle, Diplômé de l'Università Cattolica de Rome, Spécialiste en chirurgie pédiatrique et gastroentérologie. Consultation: Studio Ostiense - Via ostiense 38 G (métro PIRAMIDE). Tel: 06 574 11 93 - 06 575 4710.
Visite à domicile: 335 635 9691 - 06 6536157

CHIRURGIE ORTHOPÉDIQUE - MÉDECINE DU SPORT - CHIRURGIE DU PIED - Docteur Andrea Scala, Diplômé de l'Università Cattolica de Rome, Membre de la Société Française de Chirurgie Orthopédique et Traumatologique SOFCOT.
Villa Stuart - Via Trionfale, 5952 - 00136 Rome - 06 355281- 335 7662164 - scalandrew@fastwebnet.it

CHIRURGIE ORTHOPÉDIQUE - CHIRURGIE DE L'ARTHROSE - CHIRURGIE DU SPORT - CHIRURGIE DE LA MAIN (Maladie de Dupuytren,...) - Docteur Jean Verola A.C.C.A. Université de Marseille.
Aventino Medical Group.
Via S.Alberto Magno,5 - 06 5780738 - 06 57288349.

DERMATOLOGIE - Dr Noël Corson, maladies de la peau et du cuir chevelu, dermatologie pédiatrique et adulte, chirurgie dermatologique.
Email: noel.corson@alice.it, cell: 338 39 77 579.
Aventino Medical Group: Via S. Alberto Magno, 5 - 06 5728 83 49
Salvator Mundi Hospital: Via delle Mura Gianicolensi, 67 - 06588 961

GYNÉCOLOGIE - OBSTÉTRIQUE - STÉRILITÉ - ÉCHOGRAPHIE - Docteur Nico Naumann, diplômé des Universités de Cologne (Allemagne), Pavie (Italie), London Gynecology and Fertility Center. Consultations Margherita Medical Center, Viale Regina Margherita, 157 - 06 85300397 - 335 5410843 - www.doctornaumann.info
Aventino Medical Group - Via S. Alberto Magno, 5 - 00153 Rome
06 5780738 - 06 57288349

OPHTALMOLOGISTE - Docteur Bruno Lumbroso, Membre de la Société Française d'Ophtalmologie.
Via Brofferio,7 (Piazza Mazzini) - 06 37518008.

OTO-RHINO - LARYNGOLOGIE - Docteur Henrik Thielen, Diplômé des Universités d' Aix la Chapelle, Zurich, Chicago.
Maladies du nez, de la gorge et des oreilles, Chirurgie O.R.L. et Esthétique, Laser, Médecine naturelle. Site : www.thielendoctor.com
Via Francesco Siacci, 2C 00197 Rome - 06 80691213.

PÉDIATRIE - GASTRO-ENTEROLOGIE PÉDIATRIQUE - PROBLÈMES DE CROISSANCE - Docteur Ian d'Agata, Diplômé des Universités de La Sapienza, Cincinnati, Harvard et Montréal.
Aventino Medical Group, via S.Alberto Magno, 5.
06 5780738 - 06 57288349 - 349 4473453.

PHLÉBOLOGIE - ANGIOLOGIE - CHIRURGIE DES VARICES - ECHO DOPPLER COULEUR - Dr Piersevero ROSSI - Ancien attaché du Service de Chirurgie Vasculaire du CHU de Nantes.
Consultations : ROME VEIN INSTITUTE
Via Rodolfo Lanciani n. 69 (P.zza Bologna-Nomentana).
Tel. 06 98 18 24 12 - 335 56 02 330 - www.asval.it

PSYCHIATRIE - PSYCHOTHÉRAPIE - Docteur Giuseppe Verardi, Diplômé de l'Université de Nantes.
Via Cola di Rienzo,162 (metro Lepanto) 00192 Rome - 06 6873911.
Aventino Medical Group, via S.Alberto Magno, 5 - 00153 Rome.
06 5780738 - 06 57288349 - 338 7252726.

PSYCHOTHÉRAPIE - Docteur Corinne Perissé, diplômée de l'Université La Sapienza de Rome.
Aventino Medical Group, Via S. Alberto Magno 5, 00153 Rome - Tel: 06 5780738 / 0657288349.
Via Etruria 22, 00183 Rome (M: Re di Roma) - Cell: 349 5049960 - Email: Corinne.Perisse@teletu.it

CABINETS MÉDICAUX POLYSPECIALISTES

AVENTINO MEDICAL GROUP, Via Sant'Alberto Magno, 5 - 00153 Rome - 06 5780738 - 06 57288349. Secrétaires parlant Français.
Médecine Interne, Chirurgie Générale et Orthopédique, Dermatologie, Endocrinologie, Gastro - Entérologie, Gynécologie - Obstétrique, Neurologie, Ophtalmologie, O.R.L. Pédiatrie, Psychiatrie, Psychothérapie, (voir liste des médecins plus haut).

CENTRE GRIMALDI DE MEDECINE POUR LA FEMME
Gynécologie, Obstétrique, Echographie, Infertilité, Accouchement dans l'eau, à l'hôpital ou à domicile, Chirurgie, Ménopause naturelle, Mammographie et Densitométrie osseuse.
Spécialistes formés à l'étranger, français, espagnols, anglais, portugais, arabes et russes. Via Velletri,24 - 06 8559577 - 06 8551166.

CENTRE DIAGNOSTIC POLYVALENT OSTIENSE
Directeur : Professeur Giovanni Boemi.
Analyses Cliniques, Echotomographie, Mammographie, Minéralométrie osseuse, Cardiologie, Urologie, Gynécologie, Chirurgie générale et pédiatrique, Angiologie.
Via Ostiense,38/G (Metro PIRAMIDE) - 06 5741193 - 06 5754710.

CABINETS DENTAIRES

Docteur T. Bianchi, diplômé de Stomatologie et Chirurgie Maxillo Faciale. Paris VI Pierre et Marie Curie.
Docteur L. Bianchi, Chirurgien Dentiste Spécialiste en Orthodontie.
Via Panama,87 (Parioli) - 00198 Rome - 06 85353252 - 06 8548720.

Docteur Fabrizio Scardino, Ordre des Chirurgiens-Dentistes de Rome. Soins Adultes et Enfants. Première consultation et devis gratuits. *Prévention et hygiène dentaire, traitement de la carie, endodontie, implantologie, prothèses fixes et amovibles, parodontologie, chirurgie des dents de sagesse, orthodontie traditionnelle et invisible.*
Viale Eritrea n°120 Parking, métro B1 (station "Annibaliano"), nombreux bus.
tel 06 86 32 28 88 / 347 47 55 881 (urgences)
fabrizio.scardino@hotmail.it
Cabinet ouvert au mois d'août.

FRENCH DENTAL CLINIC

Docteur Benoît Brunet, diplômé de la Faculté de Médecine de Toulouse III. Soins conservateurs et esthétiques, Orthodontie, Chirurgie Parodontale et Implantaire. Viale Aventino,102 (FAO) - 06 57250625 - 339 5797543. fdc.rom@gmail.com

PROFESSIONS PARAMÉDICALES

ÉTIOPATHIE - Denis Chaboud. Centre Européen d'Étiopathie de Genève. Traitement manuel des troubles de la biomécanique vertébrale, viscérale et crânienne.
Via Sforza Pallavicini,11 - 00193 Rome - 06 6861290.

RELATION D'AIDE - COUNSELING PSYCHOLOGIQUE

Anouchka Lazarev. Ecole normale supérieure UIm-Sèvres, Agrégation, Sciences-Po (Paris), Master européen en Counseling (Rome), formée en Gestalt-thérapie et psychologie humaniste intégrée. Soutien en cas de stress, anxiété, maladie, changements de vie, difficultés familiales, problèmes relationnels. Reçoit en français et en italien, Via Valadier 36, 00193 Rome (Cola di Rienzo).
Tél. 06 32 36 925, port. 328 832 13 06.

DIVERS

MEDIAVINCE : L'essentiel au premier plan
CRÉATION DE SITE WEB multimédia et multilingue. Vincent Houde, à Rome depuis 2005, s'occupe du site de l'Union et se spécialise dans le WebMarketing et l'Optimisation pour les moteurs de recherche ainsi que du Développement d'application 2.0 et de l'enrichissement de contenu sur le web par la traduction et l'usage des technologies du multimédia.
v.houde@mediavince.com - www.mediavince.com

Petite maison d'édition italienne avec secteur français recherche **TRADUCTEURS/CORRECTEURS** de l'italien et de l'anglais vers le français et organise également des stages gratuits au sein de la rédaction. Les personnes intéressées peuvent adresser leur C.V. par mail : gremese@gremese.com ou par fax au numéro suivant : 06 65 74 05 09.

Publiez vous-aussi une annonce pour seulement
3 ou 6 numéros de Forum.
Pour toute information, veuillez nous contacter via email sur

secretariat@francaisderome.com



Setteporte Banqueting

Sapori . Innovazione . Eleganza

www.setteportebanqueting.it
setteporte@gmail.com



Tel : 06 45 47 33 59 - Fax : 06 45 47 35 93



Vous souhaitez pour vos enfants
UNE INSTRUCTION ET UNE FORMATION
COMPLETE

Qui visent le développement harmonieux de toute
leur personne, dans ses dimensions physiques,
intellectuelles, affectives, spirituelles...

- Classes mixtes de la maternelle à la terminale
- Plein temps du lundi au vendredi 8h30—15h40
- Préparation au Brevet des Collèges et au Baccalauréat (L/ES/S)
- Préparation aux examens d'Etat italiens
 - Quinta Elementare
 - Terza Media
 - Maturità
- Présence d'une section européenne

- Internat filles et garçons
- Cantine self service
- Parc avec pinède, aire de jeux, terrains de sport, piscine
- Activités extrascolaires (sportives et artistiques)

Institut Saint Dominique
Ecole Française de l'étranger
Via Igino Lega, 5
2 min du G.R.A
00189 Roma
Tel : 06 303 10 817
Fax : 06 303 11 333

www.institutsaintdominique.it

Vous partagez les buts de l'équipe éducative de l'Institut Saint Dominique

LYCÉE CHATEAUBRIAND



ÉTABLISSEMENT FRANÇAIS DE LA MATERNELLE À LA TERMINALE

- ENSEIGNEMENT DE L'ITALIEN dès la petite section de la maternelle
- ENSEIGNEMENT DE L'HISTOIRE DES ARTS dès la 6^{ÈME}
- LANGUES VIVANTES ENSEIGNÉES : LV1 / anglais - LV2 / allemand et espagnol
- EXAMENS : *français* / brevet des collèges et baccalauréat (L/ES/S)
italien / équivalence avec la maturità italienne
- ACTIVITÉS PÉRISCOLAIRES : 45 activités organisées par l'APEC
- CANTINE SCOLAIRE jusqu'en 5^{ÈME} et CAFÉTÉRIA jusqu'en terminale

Lycée Chateaubriand  Rome

ADRESSES

de la maternelle à la 5^{ÈME} / Via di Villa Ruffo, 31 - 00196 Rome
de la 4^{ÈME} à la terminale / Via di Villa Patrizi, 9 - 00161 Rome

STANDARD
06 4416041

www.lycee-chateaubriand.eu

La Petite École de la Trinité des Monts est une école maternelle gérée par une Association de parents d'élèves qui ont décidé de donner à leurs enfants une éducation chrétienne selon les méthodes françaises et en langue française.

La Petite École, reconnue par le ministère des Affaires Étrangères, prépare les enfants pour une scolarité dans les établissements français en cours préparatoire (CP - 11^{ÈME}). Elle n'est financée que par les cotisations des parents d'élèves. Les classes de 2 ½ ans, 3 ans, 4 ans et 5 ans sont tenues par des enseignantes françaises diplômées et confirmées.

Horaires :

Pour les enfants de 3, 4 et 5 ans :
Lundi – Mardi – Jeudi - Vendredi : 8.30 - 15.15
Mercredi : 8.30 - 12.30

Pour les enfants de 2 ½ ans:
Lundi au Vendredi : 8.30 - 12.30

Le Secrétariat est ouvert tous les jours de 8.30 h à 15.15 h sur R.V.

ASSOCIAZIONE RICREATIVA CULTURALE FRANCOFONA TRINITÀ DEI MONTI

Piazza Trinità dei Monti, 3 - 00187 Roma
Tel/fax : 06.678.15.19 - Cell : 347.51.81.781

E-mail: info@lapetiteecole.it

Site web : <http://www.lapetiteecole.it>



Conviction à partager

Et si la préparation d'un avenir énergétique durable
était aussi liée à la découverte de nouvelles ressources pétrolières ?



Les ressources pétrolières sont encore importantes, mais pour satisfaire une demande croissante et construire l'avenir, Total continue à faire des découvertes significatives, poursuit en permanence ses efforts pour accroître les réserves des champs de pétrole en production et innove pour mobiliser et exploiter de nouvelles ressources d'énergies fossiles. Mais parce que le pétrole est précieux, il sera nécessaire de concentrer principalement son usage là où il est le plus difficile à substituer : les transports et la pétrochimie. www.total.com

L'énergie est notre avenir, économisons-la !

Notre énergie est votre énergie



TOTAL



L'art et la manière de marier les expertises

Choisir Mazars, pour les directions administratives, comptables et financières, c'est bénéficier de solutions opérationnelles, de la gestion courante à la mise en œuvre de projets complexes.

Mazars à vos côtés, c'est une garantie d'écoute et de réactivité, c'est l'art et la manière de marier les compétences de vos équipes à l'expertise de nos professionnels pour un transfert de savoir-faire pérennisé. Dans leurs missions d'audit et de conseil, les équipes Mazars conjuguent proximité, connaissance du tissu économique local et expertise globale.

Présent en Italie depuis bientôt 40 ans, Mazars regroupe 10 implantations sur le territoire et fédère les compétences de plus de 400 professionnels, dont 21 associés.

Outre l'audit et l'accompagnement comptable et financier, Mazars à Rome offre des services de conseil fiscal, de gestion de la paie, d'administration du personnel et d'assistance à la gestion des expatriés.

Via del Corso, 262/267 - 00186 Rome
Tél.: (+39) 06 69 76 301
email: contact.roma@mazars.it

www.mazars.it - www.mazars.com



**I TEMPI CAMBIANO.
NON ESSERE L'ULTIMO A SEGUIRLI.**



**SCOPRI TWIZY SU RENAULT-ZE.COM
100% ELETTRICA.**

RENAULT
Z.E.



Vuoi diventare un pioniere della rivoluzione elettrica? Scopri la gamma Renault Z.E. 100% elettrica. La rivoluzione parte prima di tutto da te.

DRIVE THE CHANGE



Emissioni CO₂ dall'intero ciclo di produzione di energia e utilizzo del veicolo (misurato su un ciclo regolamentato da European NEDC) - "dal pozzo alla ruota".
Twizy: 32 g/km rispetto a Renault Clio dCi 85CV: 133 g/km.